J. B. ANGUIZOLA
—ABOGADO—
Oficina
Redacción de Ecos del Valle
Apartado de Correos, 132



EDUARDO MORGAN
—ABOGADO—
Attorney at Law
Oficina Calle 3 Ave y A Sur
Teléfono Nº 16
Apartado 77

Año XIV — Rep. de Panamá, Prov. de Chiriquí, David, Jueves 9 de Noviembre de 1933. — No 4596

Grandioso fue el recibimiento tributado esta mañana a las deportistas

EN VOZ ALTA. Por Antonio M. Sosa

Desde las 7 a. m. empezaron a desfilar los carros hacia el aeropuerto a fin de recibir al equipo "Chiriquí", que regresa colmado de satisfacción y que tan alto ha puesto el nombre deportivo de la provincia.

A las 8.40 apareció el avión de la Pan-american, dando un paseo triunfal sobre la ciudad, y aterrizó con toda la majestad de su triunfo, y el público rompió en aplausos. La primera en salir fue doña Amada gritando ¡Viva Chiriquí! y mostrando el trofeo que la Liga Femenina había cedido en muestra de admiración a nuestras simpáticas deportistas. Inmediatamente se inició el desfile de carros hacia la ciudad, parándose en la Avenida D. Sur, donde fueron recibidas por el público, iniciándose el desfile en el siguiente orden: Banda Municipal, equipo "Chiriquí", las Gladiolas, F. B. S., Alondras, Verdúm, Quetzales, delegación de la Normal Rural, Escuela República del Brasil, Antonio José de Sucre, delegación de la Francesa, público y carros, marchando por la Calle Cuarta, hasta el parque Cervantes, recibiendo cerrados aplausos a su paso.

Cuando las deportistas y doña Amada estaban agrupadas en la casa del aerodromo, el doctor Ríos las saludó en nombre del Rotario y las invitó a un almuerzo. También fueron saludadas por la representación del Concejo, compuesta por los ediles Arias, Alfonso y Veliz Vieto, dejando de concurrir, con excusa, Contreras.

En el Cervantes pronunció el discurso la señorita maestra Isabel Silvera, que fue muy aplaudida. Inmediatamente algunas niñas recitaron hermosas composiciones. La señorita Julia Herrera, Capitana de las Gladiolas, pronunció frases muy oportunas. Por último, doña Amada de Martinís manifestó que el pueblo de la Capital se había mostrado hidalgo, dando nota altisima de cultura, y estando siempre en los juegos a favor de las chiricanas, quedando obligado, en reciprocidad, el pueblo chiricano a tributarle las mismas atenciones. Sobre el equipo dijo que las muchachas hicieron cuanto fue humanamente posible, y terminó diciendo que el triunfo había sido para el Bella Vista y la gloria para Chiriquí.

A medio día el Rotario agasajo a las deportistas. Le ofreció una comina que resultó un éxito completo.

Nota de la R.: Leemos en «La Estrella de Panamá» de hoy que ayer fueron agasajadas las deportistas chiricanas por don Francisco Arias Paredes y su señora doña Carmen Espinosa de Arias, asistiendo el equipo Bella Vista entero. Muy atractiva fue la fiesta ofrecida por don Pancho.

El cobro de cuotas políticas a los maestros no cuenta con el consentimiento de las altas autoridades del Ramo

En vista de comentarios que se hacen alrededor de la actitud de los jefes del Ramo en relación con el cobro de cuotas políticas a los maestros y profesores de enseñanza, hemos solicitado en fuentes insospechables los informes del caso. Y estamos en condiciones de asegurar que las altas autoridades del Ramo de Instrucción Pública no han impartido su consentimiento para que se haga a los educadores descuento político alguno.

(La Voz del Maestro)

AGENTE DE LA NESTLE NOS VISITA

Desde el martes se encuentra en la provincia el señor J. A. Rodríguez, comunicativo agente de los populares productos Nestlé, que tan conocidos y tan apetecidos son por los muchachos. El señor Rodríguez, hace más popular los artículos que representa por su caballerosidad y su espíritu expansivo.

Antes de abandonar la ciudad fue a conocer el afamado distríto de Boquete, el q' quiere conocer personalmente. Grata permanencia le deseamos.

En voz baja

POR

JULIO B. SOSA

El acto más brillante que dió prestigio a las fiestas boqueteñas fue el concurso atlético. Una multitud de más de seiscientas personas se apiñó en las tribunas de la escuela y la estación para gritar escandalosamente a los deportistas. Juanita Bradley, la veloz chiquilla defensora de los colores de Lino, fue la reina del track, al imponerse sensacionalmeate sobre sus contendoras del Bajo, en las pruebas de 100 y 200 metros llanos. Juanita, en formas inmejorables puso a prueba sus conocimientos de pista, y, desarrollando un tren endemoniado, atropellaba en los últimos tramos para ganar por uno o dos cuerpos. María del Carmen Vásquez, la esperanza bajeña, ocupó en ambas carreras un segundo lugar. He aquí los resultados:

200 metros, varones, Taudino Pitti ganador. 150 metros, varones, Taudino Pitti. 100 metros, varones, Andres Palma. 200 metros, niñas, Juanita Bradley. 100 metros, niñas, Juanita Brudley. 75 metros, niñas, María Araúz.

Carrera de gordos:
Olmedo Bermudez, ganador
Martín Rivera, segundo
Mair Sitton, tercero

Resultado final por equipos:

Bajo	22 puntos
Lino	6 puntos
Jaramillo	2 puntos

No habrá propaganda nazista en el exterior

BERLIN, (Transocean) noviembre 9

Los nacional-socialistas alemane en el extranjero recibieron instrucciones estrictas para que se abstengan de toda labor tendiente a hacer propaganda nacional socialista en el extranjero. Tal cosa, la declaró el Canciller Adolf Hitler muy enfáticamente en una entrevista concedida a los corresponsales de la prensa norteamericana.

El "Fuehrer" dijo que la consecuencia inevitable de una labor semejante de propaganda en el extranjero sería el trastorno y la obstrucción de las relaciones amistosas con los países extraños, relaciones a las que el gobierno alemán daba la mayor importancia.

Adolf Hitler manifestó con todo énfasis que no vacilaría en castigar a todo el que dejara de cumplir con esas órdenes llegando hasta a expulsarlo del Partido Nacional-Socialista.

El Concejo saluda a las deportistas

RESOLUCION Nº. 17
(de 31 de octubre)

EL CONSEJO MUNICIPAL DEL DISTLITO DE DAVID,

en uso de sus facultades legales y,

CONSIDERANDO:

Que proximamente arribará a esta ciudad el equipo "CHIRIQUI", que ha realizado una brillante campaña deportiva en la capital de la República:

Que la labor deportiva de las señoritas componentes del equipo mencionado ha enaltecido el nombre de la Provincia en todo el país, colocándola la primera en tales deportes;

Que esta Corporación ha estado atenta en todo momento y considerado deber suyo estimular y propender en toda forma al progreso cultural y físico del pueblo, lo que así ha venido haciendo hasta la fecha,

RESUELVE:

Expresar su complacencia por el feliz arribo a la ciudad del equipo "CHIRIQUI" y felicitarc alurosamente a sus componentes como legítimos exponentes del espíritu deportivo femenino provincial, a la vez que se enorgullece con sus legítimos triunfos.

Copia autenticada de esta resolución, con nota de estilo, será puesta en manos de la Presidenta de la Sociedad Deportiva Escolar Femenina, señora Amada de Martinís, el día del arribo del equipo a esta ciudad.

Para cumplimiento de lo anterior nómbrase una comisión para que en representación del Concejo de la bienvenida en el aerodromo al equipo chiricano y entregue la nota de estilo a la Presidenta.

Dada en la ciudad de David, en el salón de siones del Honorable Consejo Municipal, a los 31 días del mes de octubre de 1933.

El Presidente,
F. ABADIA A.
El Secretario,
L. MEZA

El doctor Manuel González Revilla es honrado

De una de las Actas del Consejo Municipal tomamos la siguiente parte, que se refiere a la resolución del concejal Abadía aprobada por el organismo distritorial honrando la memoria del doctor Manuel González Revilla. Dice así:

"Presenta proyecto de resolución el C. Abadía, en la cual se honra la memoria del doctor Manuel González Revilla. El proponente toma la palabra para dar a conocer la vida ejemplar del galeno y se extiende largamente sobre su biografía. Habla sobre los valiosos servicios q' el doctor González Revilla prestó a la Patria en el desempeño de cargos de significación, dejando ver en ellos su patriotismo y acrisolada honradez; de las muchas veces que como miembro de este Concejo desempeñó la Presidencia en la cual hizo lucida labor, y habló también de sus servicios a la humanidad en el ejercicio de su profesión, habiendo sido todo bondad y consuelo para el necesitado. La resolución fue aprobada por unanimidad.



El 13 debuta Iturbi

Nueva York, (Transocean) Noviembre 9

José Iturbi, el pianista de renombre mundial, que viene de España y Alemania, donde dió varios conciertos, llegó a este puerto a bordo del vapor rápido alemán "Bremen". Iturbi dará un concierto en el Carnegie Hall, el 13 del presente mes, Viene acompañado de su hija.

Descubierto centro comunista

BUCAREST, (Transocean) noviembre 9

El principal centro del tido Comunista en está capital fué descubierto y suprimido por la policía reservada. Se capturaron cantidades enormes de impresos y demás material de propaganda. De los impresos confiscados se desprende que desde hace algun tiempo existen siete periódicos bolchevistas secretos, nada menos y que se repartían con regularidad principalmente entre los ferrocarrileros.

ULTIMAMENTE HEMOS RECIBIDO
Inyecciones contra el moquillo (DISTEMPER) CANINO.
Vermífugo para perros
Vacuna contra la pierna negra
Rayol-Iodozan-Insulina de 10 A 20 U
Cápsulas de Efredina
Farmacia y Droguería de
C. GONZALEZ REVILLA Y HNO.

TEATRO IMPERIAL
HOY Noviembre 9 Dos Tandas 7.15 y 9.15
El Alma en un Beso
OJO! PRECIOS: B. 0.25 y 10 Galería 15 y 05 OJO
Sábado "LECHO DE ROSAS" - Joel McCrea
Domingo "El Pasado de Mary Holmes"



VIAJE USTED, EN TRIMOTORES

© BIBLIOTECA NACIONAL ERNESTO J. CASTILLERO R.

ECOS DEL VALLE
FUNDADO EN 1919
Se publica todos los días man s los domingos
DIRECTOR PROPIETARIO: J. DARIO ANGUIZOLA
APARTADO CORREO 132 — CABLE: VALLECOS
IMP. DEL VALLE

NOTAS EDITORIALES

La Escuela Panameña

II°

LA REFORMA
Por PEDRO PRADO

Hemos convenido en que nuestra Escuela Primaria necesita ser reformada, y hemos advertido que dicha reforma fue iniciada en nuestro mundo escolar; pero hacemos estas advertencias para agregar que esos primeros pasos han sido caprichosos y desordenados : simplemente han sido ensayos que han radicado en el sistema educativo panameño por el aspecto económico de unos y otros por imposición oficial. Queremos decir ahora, para continuar nuestro estudio, que no se ha pensado seriamente en como ni cuando ha de hacerse la modificación, ni se ha estudiado concienzudamente *qué cosas, ni en quienes deben ser los reformados en el ambiente escolar y en la misma esc ela como institución que es del ESTADO.*

Para que exista la idea de una REFORMA, en un país que como el nuestro no tiene gabinetes psicológicos apropiados para el estudio del alma de todo un pueblo, se hace necesario que otros pueblos nos indiquen el camino a seguir; es necesario, pues, existir antes, o al menos coexistir con el hecho reformatorio, conocimientos psicológicos y reglas pedagógicas comprobadas que justifiquen el avance que se quiere determinar.

Para poder aplicar esas reglas comprobadas en ambientes distintos, por su cultura y aplicaciones anímicas, al nuestro es necesario provocar un período de transición, más o menos largo, durante el cual deben dominar distintas actividades: observación cuidadosa de los viejos métodos, experimentación de los nuevos, comparación de aquél os con éstos y obtención de conclusiones definidas obtenidas de las premisas sentadas durante el proceso de la experimentación.

Tanto las reglas pedagógicas como los nuevos principios psicológicos, para nuestro caso, existen en las tendencias educativas que conocemos con el nombre de LA NUEVA ESCUELA, q' tiene como fin, o como significado, restituir al niño lo que por razón natural le pertenece como patrimonio exclusivo de su personalidad y que sistemáticamente se le ha venido negando en todas las escuelas de la época escolar que vivimos.

Pero sí afirmamos lo que acabamos de escribir, negamos la existencia del período experimental en Panamá, al menos que se nos quiera hacer creer que unos que otro experimentos, por lo general hechos en un 5% de nuestro mundo infantil escolar, es suficiente para entrar de lleno a variar el engranaje complicado de la Escuela Panameña.

Hemos sabido que en la Capital de la República existe un Gabinete de Psicología, a cargo de Profesores competentes, y que allá se han hecho experimentos con los niños de la CAPITAL. Tal hecho lo aceptamos, pero en cambio nos resistimos a creer que nuestras autoridades del Ramo acepten las conclusiones a q' allá se han llegado y que ellas vayan a ser puestas en práctica en todo el territorio de la República, así por así, sin tomarnos en cuenta a los del INTERIOR. De ser así las cosas, no se haría más que repetir la amarga ironía de todos nuestros tiempos y de todos nuestros manejos nacionales, nacida del concepto estrecho que tienen los capitalinos del sistema de gobierno centralizado; a esta tendencia debemos siempre oponerle la pregunta: ¿La Capital de la República constituye el territorio de la República de Panamá?

Viene muy al caso, para que se tenga en cuenta, citar las frases que usara el Doctor Justo Arosemena, en el Senado Colombiano, cuando se trataba de reformar la Constitución para introducir en ella los apartes, que luego dieron vida al Estado Federal Soberano de Panamá. Decía por aquel entonces nuestro conspicuo estadista; "aquellos que piden simetría en las instituciones y en el gobierno, debieran considerar, que si ellas se tienen como perfeccionamiento en ciertos trabajos de arte, la naturaleza la rechaza en todas sus obras, y que las leyes, retrato fiel de las necesidades y de la naturaleza humana, no son más útiles cuando lo arreglan todo a guisa de jardín francés, que cuando a imitación de los sistemas planetarios, aparentan desorden, pero ocultan grandes miras, a los ojos de sabios superficiales como el Rey don Alfonso. Nivélense primero la situaciones topográficas, los climas. las producciones, las industrias, las relaciones mercantiles, y por consecuencia los intereses de todos los pueblos, y podrán entonces fabricarse, como si fuese en moldes, leyes idénticas para todos ellos Pretender que una región marítima, distante, aislada, sin punto alguno de contacto en su naturaleza física, moral e industrial con el resto de la Nueva Granada, como sucede al Istmo de Panamá, se rija por un gobierno idéntico al de las otras secciones, prueba, cuando no ignorancia de su especialidad. espíritu mezquino y desconfiado."

Frases lapidarias son estas que todo gobierno debiera tener en cuenta cuando quiera o pretenda poner en práctica medidas uniforme para pueblos distintos, más especialmente cuando esas medidas van a cultivar —o al menos así lo pretenden— el alma de esos mismo pueblos, q' difieren por su cultura y por el mismo ambiente ya urbano o rural, cuando no agreste y salvaje. Permítasenos una nueva pregunta: ¿Será lo mismo enseñar a un niño de Panamá, o Colón, que a uno de Cañazas en el corazón de la República, o que a uno de Breñón en la zona limítrofe, motiva de una guerra ayer y hoy en discusión con la autoridades josefinas? Es claro q' no será lo mismo, y que la forma de enseñanza aplicada a cada una de esas escuelas difirir a de las otras no solamente en toda su forma, sino también en parte de su fondo. Habrá sí algo invariable y único para todo el país: la idea de una nacionalidad libre, íntegra e independiente; ideas de humanitarismo y una moral siempre igual.

(Continuará)

:-: De la Libreta de Cora :-:

Verdades y Rumores......

0—0—0

Las fiestas patrias:

(Conclusión)

Y ya fue la voz melodiosa de Tere Ríos recitando un poema bello la que convirtió en virtualidad exquisita el momento de fiesta, ora la gracia de Lizca en una rumba deliciosa la que profanó la quietud espiritual para admirarla sugestiva, ora la recitación en boca de un normalista nos atrajo maravillosamente; la oportuna insinuación de Celmira, nos ameniza un momento sereno; la broma delicada e ingeniosa de Félix nos sustrae ratos en que el pensamiento reposa para volar en alas del recuerdo.... ya es la invitación para bailar, ora la encantadora modalidad atrayente de Quela en su risa de surtidor cristalino y bullente; en ratos Victorina nos invita a la añoranza con la suavidad de su acento de sela; Baby nos deleita con su armónica gentileza de flor sencilla y fragante...., el doctor; ah, el doctor Ríos es siempre el mismo, atento, caballeroso y cordial! Bueno, no sabemos ¡cómo describir el rato de esparcimiento pasado en el seno del plantel que entre nosotros es un símbolo. Afuera, en los jardines del colegio los coloquios de la brisa fresca con los pétalos tersos de los capullos aprisionaban los pensamientos que airosos salían con la dulzura del recuerdo para tornarlos tersos y fragantes, para untarlos de la apacibilidad discreta con que respiraba la tarde....

EL TEDEUM: Después de la Parada gran cantidad de fieles se encaminó al templo de la Sagrada Familia, al tedewn que verificaban allí los Reverendos Padres Agustinos, ya que no hay grandeza concebible si no vuela el espíritu hacia el regazo consolador, origen de toda alegría que es el regazo de Dios.

Pasó la fiesta con muchos atractivos más preparados por la Junta de festejos: lidia de toros, encuentros deportivos, eventos atléticos escolares, bailes populares.

Recogemos las voces de todos para dar rendidas gracias a la Junta Patriótica, quien, con esfuerzos mil pudo ofrecer regocijos ajustados al civismo y a la moral sin que nada turbara el orden que exigen actos de los sucedidos en los días patrios. La Junta y las autoridades se han lucido.

ACTA

de la sesión reglamentaria celebrada por el Consejo Municipal del distrito de David, el día 16 de Octubre de 1933.

(Presidencia del C. F. Abadía A.)

Con asistencia de 8 miembros y del señor Alcalde, celebró sesión ordinaria el Consejo Municipal, en el salón y hora de costumbre. Faltaron sin excusa los CC. Esquivel y Uribe y los señores Gobernador, Tesorero y Personero.

Hay quórum reglamentario. La Presidencia declara abierta la sesión. Se da lectura al Acta de la anterior y es aprobada sin modificación lo mismo que el Orden del Día, el cual se entra a considerar.

PRIMERO. Son aprobados en segundo debate dos acuerdos: Uno que designa la plaza al norte del Palacio de Gobierno con el nombre de PLAZA CLARK, en donde se colocará el monumento que en la actualidad se confecciona en la capital; el otro, por el cual se dictan medidas sobre espectáculos públicos

SEGUNDO. Se da lectura a una comunicación del señor Presidente de la República, en la cual agradece el saludo que le hizo

(Pasa a la 4a. página)


No Se Rasque,
Use
MENTHOLATUM

Las picaduras de insectos causan picazón y con frecuencia serias complicaciones. Aplíquese MENTHOLATUM abundantemente y su efecto refrescante inmediatamente calmará y desinfectará la picadura.

Durante más de 40 años el MENTHOLATUM ha sido usado en todo el mundo como un remedio eficaz para quemaduras, cortadas, contusiones, dolores de cabeza, catarros etc. Exija siempre el legítimo en sus envases originales: tubos, tarros y latas.

Noticias Mundiales.

BERLIN, noviembre 9—(Transocean). Se reanudaron las audiencias públicas en el proceso relativo al incendio del Reichstag. Surge desde luego un incidente debido a la forma violenta en que se expresa el acusado Dimitroff. El tribunal acuerda mantener alejado de la audiencia a Dimitroff durante los dos siguientes días de audiencia. El comportamiento inconveniente del acusado se refirió a las declaraciones de los testigos, pero hizo también observaciones improcedentes.

Comparecieron varios testigos cuyas declaraciones se relacionan con los acusados búlgaros Entre dichos testigos figuraron también dos mujeres de Moscú, quienes se presentaron al tribunal atendiendo la invitación pública que hizo la Suprema Corte de Justicia. Ambos testigos declaran sobre la permanencia de los tres acusados búlgaros en Moscú, y principalmente se refieren a Popoff, quien en la capital de Rusia vivía bajo el nombre de Petroff. La segunda de esas señoras moscovitas se llama Arbore, es soltera, tiene 51 años de edad y practica la medicina. Declara que vivía en la misma casa en que se alojó Popoff, en Moscú, durante los meses de septiembre y octubre de 1932, especificando que Popoff le dijo que venía de un sanatorio, donde había pasado una enfermedad grave, pero que ella no sabía decir si tal cosa era cierta. El presidente de los debates manda que se lea el informe proporcionado por la Embajada de Alemania en Moscú, informe que viene en cierto modo a confirmar la declaración de la testigo por cuanto resulta exacto q' Popoff pasó las vacaciones de verano en Tomilino, de la Península de Crimea, punto al que suelen acudir personas convalecientes.

Habiéndose suspendido la audiencia durante las horas del medio día, se reanuda por la tarde y el presidente de los debates procede a tomar declaración a un mesero, quien manifiesta que en febrero de 1933 vió a los tres búlgaros en el café donde estaba empleado, pero que no podía recordarse de la fecha exacta.

El testimonio más importante del día fué el de la señora Hartung, de 53 años de edad. Declara q' fué miembro del Partido Comunista Alemán hasta 1929 y que trabaja con el secretario de la "Ayuda Roja", organización que se dedicaba a prestar ayuda a los emigrantes comunistas. Hizo exposiciones interesantes sobre la vida de los emigrantes diciendo q' algunos de ellos eran mejor tratados que otros porque hacían de delatadores. En un caso, un emigrante que había

(Pasa a la 4a. pág.)

VERMIFUGO CULECO
El amigo de los Niños y el preferido de las Madres. Por su Olor y por su Sabor agradables, los Niños lo toman fácilmente, y por sus efectos sorprendentes, las Madres lo prefieren.
Puede Ud. conseguirlo en cualquiera Botica de importancia

El salvador de los CAFETALEROS
y también de los fumadores.
MARVELS
ESTE ES EL CIGARRILLO QUE SE IMPONE ENTRE LOS BUENOS FUMADORES.
EN EL MARVELS ESTAN CONSULTADOS:
esquisitez, fragancia, calidad y precios de situación
Distribuidores para la Provincia de Chiriquí
A. ANGUIZOLA y Co.

Viaje Ud. en
TRIMOTOR !
En una cabina espaciosa y cómoda (con lavatorio) Con dos pilotos. Operador de Radio. Steward. Siéntese en sillas individuales y confortables.

HORARIO:

LLEGADAS DE SAN JOSE		SALIDAS PARA PANAMA
Miércoles	12.45	1.10
Domingo	12.45	1.10
Lunes	2.00	2.25

LLEGADAS DE PANAMA		SALIDAS PARA SAN JOSE
Sábado	8.40	9.05
Martes	8.40	9.05
Jueves	8.40	9.05

TARIFAS:
Con reservación anterior:
Panama $24.00 San José $28.00
A última hora: Panamá 12.00 San José 14.00
Viaje redondo a San José $ 28.00 escogiendo ¡su silla por "chance"

PAN AMERICAN AIRWAYS
Modelo mundial de la Transportación Aérea

F. A. Pérez J. — Representante de Tráfico
F. J. Hegarty — Gerente del Aeropuerto
Aerodromo de David

¿Dolores reumáticos?...
¡CAFIASPIRINA!
rápidamente alivia

© BIBLIOTECA NACIONAL ERNESTO J. CASTILLERO R.

NUESTRAS FELICITACIONES

AL EQUIPO "CHIRIQUI" QUE TAN VALIENTEMENTE DEFENDIO LA PROVINCIA. ¡LOOR A LAS CHIRICANAS!

Herberto Bernal	Lizca González R.	Horna Hnos.
"Casita Blanca"	Chen Chui Choy	Teófilo Villarreal
Enrique J. Diez	Vacilio Sogandares y flia.	Juan P. Wittgren y Sra.
Rafael Terán	Moisés I. Osorio y flia.	Familia Mendizábal
Salvador Rodríguez	J. Aurelio Diez	Abelardo Wittgren
Juan B. Morales	Luisa Julieta Ghudor	Sabina Araúz
"Fábrica de Aguas Gaseosas"	David E. Anguizola	Ana Cleotilde Barraza
"Capachos"	Onésimo Sanchez y flia.	As Lane y señora
Campo Jované y flia.	Enrique Zebede y Sra.	Víctor M. Ayala y Sra.
Ramón del C. Morales y flia.	M. B. Alvarado S. y Sra.	Alejandro Cuan
Salvador Olivares y flia.	Addo Laneado y Sra.	Leonidas Rodríguez
Michel Radzinoki	L. C. Matos Galindo y Sra.	Emilio Rojas y Hno.
Chen & Yee	J. Mario Villarreal C.	José M. Cedeño y familia
Choy & Cía.	Leopoldo Amaya Jr.	Pedro A. Castillo
Luis Felipe Montero	Luís Esquivel y Sra.	José Cascante y Alfonso Cedeño
"El Medio Centavo"	Oscar Terán y Sra.	Lorenzo Caparrozo M.
José Turjemán y flia.	Temistocles Correa y Sra.	Arturo y José Gabriel Lezcano
Efraín Guevara	Humberto Orellana	Lorenzo Sang y Cía.
"Estrella Oriental" INDERINCH	I. E. Skogsberg	Temístocles Bracho
Manuel Rivera P.	Gerardo Tribaldos y flia.	Abud Leve
Arias y Cia.	Hortensio Ortega G.	Abadi Hermanos y Cía.
Unión Automedontes	Rafael Valdivieso y flia.	Diomedes Quintero y Sra.
El "A B C"	Cusi Franceschi	Ricaurte Saval
Ernesto Alfonso	Mario Olivares y flia.	Al Bon Marche- José Franco
Santiago Sagel Jr.	Pedro A. Silvera hijo	La Fortuna MOISES ABADI B. Y FAMILIA
Angélica Navarro	Juan Araúz hijo	La Mina de Oro MAYER CHERANS
Luis E. Alfonso y Sra.	"TEATRO IMPERIAL"	Moisés Zebede e hijos
Benigno Thils Sra. y Flia.	Tokio Aguina y Sra.	Sastrería Paris MIERAR MIZRACHI y SRA.

© BIBLIOTECA NACIONAL ERNESTO J. CASTILLERO R.

GMO. TRIBALDOS JR.
La Agencia Ford
El Garage Ford
La Ferretería Chiricana
LA FABRICA CHIRICANA DE LICORES

Y TODO EL PERSONAL DE ADMINISTRACION
SE COMPLACEN EN FELICITAR AL TEAM "CHIRIQUI" POR SU
VALIOSISIMA ACTUACION EN LA CAPITAL

DAVID
9 DE NOVIEMBRE
1933

EL CONSEJO DE DAVID saluda a las deportistas

FELICITAMOS A LAS CAMPEONAS CHIRICANAS AL
REGRESAR A SU PROVINCIA

Sando Aguina	76 Servicio Malek	Doroteo Santamaría y Sra.
Simón Abadi y Sra.	Francisco Matos P.	Jacinto Cuan
Aníbal Ríos V. y familia	Efraín Caballero	Antonio Pino R.
Luis A. Córdoba	G. A. Ros	ESPIRALES
Lorenzo Araúz	C. González Revilla	Aristides Romero con su Gasolina 76
Rafael Halphen Jr.	Hotel Internacional	Ricardo R. Navarro
Tarragó	Gabriel Jurado	Verisimo Contreras

"ECOS DEL VALLE"

Y

Todos sus empleados abrazan a las insignes deportistas que
regresan a su querido Valle de la Luna.

© BIBLIOTECA NACIONAL ERNESTO J. CASTILLERO R.

CIA. DE NAVEGACION NACIONAL

FUNDADA A RAIZ DE LA INDEPENDENCIA DE LA REPUBLICA

PROTEJA LA EMPRESA NACIONAL Y HARA PATRIA

VIAJES SEMANALES A PEDREGAL Y REMEDIOS

AGENTE EN DAVID

DANIEL VELIZ V.

TELEFONO No. 12

DAVID Llega Sábado y sale Domingo

VAPOR "BARU"

LINEA ELLIOT

RAPIDO, COMODO SEGURO

ADMITE CARGAS Y PASAJEROS

SERVICIO ESPECIAL DE GANADO

FLETE CARGA GENERAL 10 CVOS. quintal

PRECIOS LIMITADOS

Gmo. Tribaldos Jr.

AGENTE



Chiriqui Land Co.

Ferrocarril Nacional de Chiriquí

ITINERARIO Nº 7 PUESTO EN VIGENCIA A LAS 7 A. M. DEL 1º D. MARZO DE 1930

MOTORES

LINEA DE BOQUETE A DAVID

SERVICIO EN LA MANANA

LUNES A DOMINGO

Sale de Boquete	7.00 a. m.
" " Dolega	7.50 a. m.
Llega a David	8.25 a. m.

DAVID A BOQUETE

LUNES A DOMINGO

Sale de David	10.30 a. m.
" " Dolega	11.05 "
Llega a Boquete	11.55 "

DOMINGO

Sale de David	7.30 a. m.
" " Dolega	8.05 "
Llega a Boquete	8.55 "

SERVICIO EN LA TARDE

BOQUETE A DAVID, LUNES A VIERNES

Sale de Boquete	2.30 p. m.
" " Dolega	3.20 "
Llega a David	3.55 "

SABADO

Sale de Boquete	1.05 p.m.
" " Dolega	1.50 "
Llega a David	2.25 "

DOMINGO

Sale de Boquete	1.30 p. m.
" " Dolega	2.20 "
Llega a David	2.55 "

DAVID A BOQUETE, LUNES A VIERNES

Sale de David	4.30 p. m.
" " Dolega	5.05 "
Llega a Boquete	5.55 "

SABADO

Sale de David	5.40 p. m.
" " Dolega	6.15 "
Llega a Boquete	7.05 "

MOTORES

LINEA DE DAVID A PTO. ARMUELLES

SERVICIO EN LA MANANA

LUNES A SABADO

Sale de David	8.40 a. m.
" " Concepción	9.55 "
Llega a Pto. Armuelles	11.55 "

LINEA DE PTO. ARMUELLES A DAVID

SERVICIO EN LA MAÑANA

Sale de Pto. Armuelles	6.45 a. m
" " Concepción	9.20 "
Llega a David	10.20 "

SERVICIO EN LA TARDE

LUNES A SABADO

Sale de David	3.00 p. m.
" " Concepción	4.19 "
Llega a Pto. Armuelles	6.30 "
Sale de Pto. Armuelles	2.00 p. m
" " Concepción	4.30 "
Llega a David	5.30 "

DOMINGO

Sale de David	7.30 a. m.
Sale de Pto Armuelles	7.00 a m.
Sale de David	3.00 p. m.
Sale de Pto. Armuelles	5.00 p. m.

LINEA DE POTRERILLOS

MARTES Y VIERNES

Sale de David	7.30 a. m.
" " Potrerillos	9.30 "

SERVICIO DE PASAJEROS Y CARGA

LINEA DE BOQUETE

— TREN —

SABADO

Sale de David	1.30 p. m.
" " Dolega	2.45 "
Llega a Boquete	4.40 "

DOMINGO

Sale de Boquete	4.00 p. m.
" " Dolega	5.15 "
Llega a David	6.05 "

LINEA DE POTRERILLOS

MIERCOLES

Sale de David	7.00 a. m
" Dolega	8.10 "
Llega a Potrerillos	9.20 "
Sale de Potrerillos	10.40 a. m.
" " Dolega	11.35 "
Llega a David	12.25 p. m.

LINEA DE PTO. ARMUELLES (Carga)

Sale de David. Lunes y Jueves

Sale de Pto Armuelles, Martes y Viernes

NOTA: Sólo se recibirá carga hasta una hora antes de la salida de los trenes. La carga para Potrerillos se recibirá los Martes hasta las 5 p.m

Los Motores expresos que se soliciten después de las 5 p. m. deben ser solicitados con hora y media de anticipación de la hora de salida

El cruce de Motores en la Línea de Puerto Armuelles en la mañana se hará en Pedregalito. En la Tarde en Concepción.

Fabio de Obaldía.

SUPERINTENDENTE GENERAL

AVISO

Se avisa al público que el primero de Noviembre del año en curso, comenzará el servicio de recolección de basuras en esta ciudad. Este servicio se hará casa por casa y cada siete días. Se excita a los propietarios e inquilinos de casas que tengan los recipientes que contengan las basuras en las aceras de las casas, el día que les corresponda, conforme la reglamentación que se da enseguida.

Primer día. Calles Primera, Segunda y Tercera Este.

Segundo día. Calles Cuarta y Quinta Este.

Tercer día. Calles 6a, 7a, 8a, 9a, 10a, 11a, 12a y 13a Este.

Cuarto día. Avenidas Central, A. y B. Norte.

Quinto día. Avenidas C, D, E, Norte y Obaldía, hasta la intercesión de la Calle 2a. Oeste.

Sexto día. Avenidas A, B, C, D, E, F, G, H, e I Sur hasta la intercesión de la Calle 2a Oeste.

Séptimo día. Calles Central 1a. y Segunda Oeste.

Este servicio continuará en la misma forma en los días subsiguientes.

David, 25 de Octubre de 1933.

FRANCISCO COZZARELLI R.

Alcalde Municipal del Distrito

A NUESTROS CLIENTES

Acabamos de recibir un extenso surtido de coronas extranjeras, las q' se distinguen por su variado y preciosa confección. Precios de situación.

No olvide que se acerca la fecha en que ha de obsequiar a aquel ser querido con una preciosa corona de las que le ha traído el

LOTERIA NACIONAL DE BENEFICENCIA

Plan del Sorteo ordinario que se JUEGA TODOS LOS DOMINGOS

1	PREMIO MAYOR DE	B. 20.000.00	..0.000.00
1	SEGUNDO PREMIO DE	6.000.00	6 900.00
1	TERCER PREMIO DE	3 000.00	3.000.00
18	APROXIMACIONES DE	200.00 cada una	3.600.00
9	PREMIOS DE	000.00 cada uno	9.000.00
90	PREMIOS DE	60.00 cada uno	5.040.00
900	PREMIOS DE	20.00 cada uno	8.000.00

SEGUNDO PREMIO:

18	APROXIMACIONES DE	50.00 cada una	900.00

TERCER PREMIO:

18	Aproximaciones de	40.00 cada una	720.00

PRECIO del BILLETE B. 10.00 PRECIO del VIGESIMO de BILLETE B. 0.50

Nota: Los premios se comenzarán a pagar inmediatamente después de jugado el sorteo en la Oficina Central según lista oficial. El Premio Mayor y los premios 2º y 3o se sortearán separadamente; los premios menores se derivarán únicamente del premio mayor; las aproximaciones se derivarán de los premios mayor, segundo y tercero. En el caso de que un billete resultare agraciado con distintos premios, el poseedor de ese billete tiene derecho a que le sean pagados los premios con que resultare agraciado.

AMIGOS DEL PROGRESO

PARA TI, todo lo que interesa a la mujer, cuentos, novelas, recetas, versos, modas.

EL HOGHR, para la casa, la mujer y el niño.

MUNDO ARGENTINO, semanario popular ilustrado

BILLIKEN, la revista de los niños.

MARILU, la amiga de las niñas.

TYPERAHR, quincenaria de novelas policíacas.

ACONCAGUA, mensual, un verdadero libro, escritos selectos.

CHACRA, la revista de agricultores e industriales.

BOHEMIA, el mejor semanario habanero.

ATLANTIDA, magazine ilustrado.

GRAFICO ARGENTINO, para los deportistas, todas las semanas.

Todas estas revistas las encuentra Ud. en la Librería de J. D. Anguizola, todas las semanas.

Chiari y Fábrega

AGENCIA JUDICIAL

Ciudad de Panamá, Avenida Norte Nº 12.

Doctor Eduardo Chiari

Licenciado José Isaac Fábrega.

Se encargan de toda clase de asuntos civiles, administrativos, criminales, redacción de documentos, examen de títulos. Aceptan poderes para gestión en segunda instancia de asuntos del [illegible]triola República.

DR. R. SAENZ

MEDICO Y CIRUJANO

Horas de Consultas:

De 11 a. m. a 1 p. m.

4 a 6 p. m.

Consultas gratis a los pobres

Calle 4ª con Calle Doleguita

Luis Delisser

SERVICIO de CARROS

Su competencia y seriedad lo colocan en un puesto del confianza. Viajes a Panamá.

LA LEGITIMIDAD

Apartado 660 - Ave. Sur, 17. entre calles 11a. y 11 - Teléfono 48

DEPOSITO DE LOS AFAMADOS CIGARRILLOS

LA LEGITIMIDAD OSCAMEL

Gran surtido de cigarrillos de la Habana de las afamadas marcas

HENRY CLAY, BOCK Y LA CORONA

DEPOSITO EN COLON:

UNIVERSAL BAR, FRENTE AL PARQUE

Fume siempre Philip Morris

NO AFECTA LA GARGANTA NI EL CORAZON

Julio. C Contreras. Agente.

© BIBLIOTECA NACIONAL ERNESTO J. CASTILLERO R.

Lo de siempre

Os acordais, chiricanos, de aquel brote de libertad que surgió vigoroso de nuestro suelo el día 15 de Octubre? Os acordais, también, de que pocos días después fué cercenado por un golpe de bisturí de un aventajado discípulo de los célebres maestros García Moreno, Dr. Francia y Rosas? Aquello no nos causó una gran extrañeza porque sabemos que es la táctica usada en todo tiempo por el despotismo á fin de tener sumisos á los pueblos. Por qué, pues, os admirais hoy de lo acontecido á nuestras inocentes deportistas? Era, acaso, de esperar que se nos tolerara demostrar alguna forma de superioridad allá, en las propias barbas de nuestros amos y señores? Siempre fueron buenos todos los medios, siempre fueron aceptables todas las injusticias con tal de que á los interioranos se les hiciera entender que existe un error al figurarse que hay en realidad algo que se llama *derechos*, que á aquellos que creyendo semejante cosa pretendieran, además, que puede hacerse valer, serán castigado *in ontinente* para la salud de la República. A que, pues, los refunfuños?

Abrid la válvula y dejad escapar vuestra indignación que al crecer un poco más puede desbordarse y traducirse en algo inconveniente. Haced mejor como aquellos que sueñan con la República del Barú, que sonríen complacidos cada vez que se arranca una yema más al árbol de la Libertad porque saben que ellas se transforman en bloque granítico para los cimientos del edificio futuro. Decid como esos idealistas convencidos: "Algún día la ciudad confiada y audaz despertará al toque del clarín de los Dorasque".

David, Nov. 7 de 1933.

S. ANGUIZOLA.

Sociales

Envíe su nota social a la redactora de esta sección, al apartado No. 149 o llame al teléfono No. 50.

ONOMASTICOS:

Deseamos muchas prosperidades al señor don Alejandro Arias profesor y distinguido deportista de la localidad, por ajustar años en esta fecha.

También son hoy los natales del joven amigo Alfredo de Obaldía. Tenemos mucho gusto de presentarle nuestro saludo cordial.

EFEMERIDES:

1926: Muere en Panamá el periodista don César Saavedra Zárate, fundador de este órgano, motivo por el cual "Ecos del Valle" le dedica las flores inmortales del recuerdo al venerarlo cada vez con más entusiasmo y fé.

VIAJEROS:

Saludamos a doña Amada de Martinis y al grupo de chiquillas deportistas que después de haber triunfado ruidosamente en la Capital en las lides deportistas regresaron en el avión de hoy en medio de todo el regocijo davideño. Bien venidas sean.

CORA.

NOTICIAS........

—((Viene de la 4a. pág.))—

venido de Praga, debido a alguna acusación que contra él presentaron otros comunistas, fué obligado a regresar a pié a la capital de Checoeslovaquia. En cambio, otros se les proporcionaba dinero durante meses enteros y uno de ellos recibía de 18 a 20 marcos semanarios pagándole también un cuarto muy bien amueblado, en tanto que otros eran tratados con rudeza y se les mandaba a Moscú para q' visitaran la escuela del partido, o bien tenían que regresarse a su país, donde con frecuencia eran entonces aprehendidos y encarcelados.

La testigo, contestando las preguntas concretas que le hacen el presidente de los debates y las partes, dice saber de manera positiva que en 1928 Dimitroff estuvo repetidas veces en la oficina de la "Ayuda Roja" por ser representante de los emigrantes bulgaros que vivían en Alemania, pero qué invariablemente se comunicaba con los emigrantes por conducto de intermediarios, sin que ella supiera el motivo de tal modo proceder.

Declaró también la testigo en forma terminante que estaba segura de haber visto a Popoff en la casa de la señora Hartung donde se alojaban los emigrantes búlgaros. El acusado Popoff niega a su vez q' sea exacta la aseveración de la señora Hartung y sostiene q' en el año de 1928 no estuvo en Alemania ni un sólo día.

La audiencia se suspende para reanudarse el día sábado.

BERLIN, noviembre 9—(Transocean). En lo referente a la aprehensión del periodista Noel Panter, corresponsal del periódico londinense «Daily Telegraph», en Munich, se informa oficialmente que no se le detuvo por su labor periodística, sino por estar bajo la sospecha de complicidad en actividades sediciosa.

El cónsul de la Gran Bretaña fué autorizado para visitar a Noel Panter, cerciorándose de que el periodista es tratado con toda la atención compatible con su situación de detenido.

MARCHA TRIUNFAL.

(Al Equipo "Chiriquí")

Somos chiricanas! Vamos por la Vida
triunfantes y plenas de fe y de valor:
porque en nuestras almas siempre está escondida
la chispa radiante que irradia el Honor.

Al deporte amamos, y bajo su egida,
a un tiempo forjamos cuerpo y corazón;
así en nuestras almas la virtud se anida
del Deber cumplido que es nuestro blasón.

Damos el ejemplo de la Disciplina,
de la Temperancia que al Vicio domina
y de la Prudencia con la Discreción;

En el juego somos todas para una
y a nuestro adorado Valle de la Luna
ofrendamos siempre nuestro lema: UNION!

Equipo LOS CORSARIOS.

ACTA ....

(Viene de la 2a página)

esta Corporación y comunica habérse dirigido al Ingeniero Jefe de la Junta de Caminos para que estudie la forma de llevar a la práctica el arreglo de la ciudad de David.

TERCERO. Lectura de una nota del señor Secretario del Club Rotario de esta ciudad, solicitando en préstamo el solar municipal situado al lado de "La Davideña", para construir allí un juego para recreo de los niños. Dicha nota pasó a la comisión de Fomento.

Se agota el Orden del Día. La Comisión de Hacienda rinde informe sobre un memorial de la Junta de Festejos Patrios y somete a la Consideración del Concejo, un proyecto de acuerdo votando una partida de B. 25 oo para la ornamentación del Parque de Cervantes durante los dias de fiestas patrias del presente año. El C. Alfonso mociona para que se dé primer debate al acuerdo en proyecto, lo cual es aprobado y aprobado también el proyecto según informan los escrutadores Veliz y Contreras--5 boletas blancas por 2 negras.

El Sr. Alcalde, somete a consideración un proyecto de acuerdo de adición al Presupuesto, Departamento de Obras Públicas en B. 450.oo. Leido el proyecto el Alcalde presenta moción para que se prescinda de la comisión de estudio y se le dé primer debate. Al discutirse la moción, el C. Alfonso, manifiesta el deseo de saber cuál sea la precipitud del señor Alcalde para que el proyecto no pase a la Comisión de estudio; que proyectos de tal naturaleza deben ser estudiados cuidadosamente, ya que apenas hacen unos cuantos días el Concejo aprobó un acuerdo de adición por suma considerable. El Alcalde, explica que la adición anterior incluía el pago de una adición anterior también; que le extrañaba que el C. Alfonso preguntara el por qué de la precipitud de que el proyecto sufriera primer debate; que el C. Alfonso no debería ignorar la situación del municipio, que ha había hasta perdido el crédito, que el comercio se negaba a dar un centavo porque sus cuentas no eran legalizadas, que esas cosas debía saberlas el señor Alfonso; que él-Alcalde- había legalizado parte de esas cuentas para bien del Concejo, pero que aún le faltaban otras; que se tratara el asunto con calma, pues apenas le quedaba una pequeña suma para atender a los innumerables gastos que requieren los edificios públicos municipales etc. etc.

(Continuará)

Muere sabio francés

PARIS. (Transocean) noviembre 9

El profesor Roux, renombrado sabio bacteorologista y ultimo colaborador de Pasteur, falleció aquí a la edad de 80 años. Desde el año de 1904, el profesor Roux fue director del Instituto Pasteur.

Aviso

Se invita a las damas de la Caridad de esta ciudad a una reunión general que se verificará en el Asilo de Las Hermanas para tratar asuntos de importancia, el domingo doce de este mes.

La Presidenta

David, noviembre 6 de 1933

Ha observado de cerca nuestra estufa? **Ha considerado su calidad y apariencia?**

Se ha imaginado Ud. a su misma persona frente a este valioso aparato, sintiendo el agradable olor del cake asado, oyendo las exclamaciones de alegría, consciente del entusiasmo de aquéllos que lo apetecen? ...Sensaciones como ésta, inolvidable por lo simples y armoniosas son las q hacen sentir "LA ALEGRIA DEL VIVIR".

Pero luego Ud. piensa: "Cómo puedo dedicar mi tiempo a estas actividades cuando diariamente tengo que preparar los alimentos, y mil otros quehaceres que desearía ni pensar en ellos?

Bueno, hoy día su problema está solucionado: Después de haber visitado la FERRETERIA de GUILLERMO TRIBALDOS JR. y observado de cerca las estufas "IVANHOE" y "NEW PERFECTION" que se exhiben actualmente en este establecimiento, Ud. regresará a su casa sintiéndose feliz, pensondo sólo en los deliciosos platos que preparará en "4 minutos" y la alegría que proporcionará a todos.

ATLAS

Sigue sostenlendo su fama sin cambiár ni la Calidad ni de Nombre.

AEROVIAS NACIONALES
MALEK—GELABERT
SEGURIDAD RAPIDEZ COMODIDAD

Servicio de pasajeros, correos y expresos entre Panamá, Aguadulce, Chitre, Santiago, Las Lajas, David, Puerto Armuelles.
Salidas de Panamá: Lunes, Miércoles y Viernes 6.30 a. m.
Salidas de David: Martes, Jueves y Sábado, 6.30 a. m.
Viajes especiales a cualquier punto de la República.
— PRECIOS MODICOS —
AGENTE en Panamá: Ricardo A. Miró Plaza Amador Nº 3 Teléfonos 53 y 216
Agencia en David: Calle 2ª Este frente al Colegio Americano. Teléfonos: 42 y 60.

¿¿ "Bulla y Guantes nada más" ??
FRACASARON las CONFERENCIAS ECONOMICAS
Pero si usted visita la casa comercial de
HORNA HERMANOS
podrá resolver su problema económico haciéndo sus compras lo más barato que puede imaginarse.
MERCADERIAS EN GENERAL, MUEBLES, VESTIDOS
VICTROLAS, DISCOS, y demás objetos de la casa.
VICTOR, la marca más positiva.
Apartado No. 1. David

FUME Y RECOMIENDE SIEMPRE LOS CIGARRILLOS NACIONALES
"HERRADURA"
—DE—
ARROZ—PECTORAL—y TRIGO
5 cts. oro el paquete de 14 cigarrillos.
No irritan la garganta, no atacan al sistema nervioso, no contiene nicotina ni esencias de ninguna clase. Son elaborados con tabaco de distintos tipos por expertos extranjeros.
De venta en todos los establecimientos comerciales de la República.



"EL MEDIO CENTAVO"
PORVENIR SEGURO

Anticipamos al público la noticia de que desde el 1º de Enero nuestra afamada casa EL MEDIO CENTAVO estará en venta. Enseñaremos al comprador todos los detalles del negocio.

También se vende una fábrica de confites con sus máquinas y moldes, y se enseña prácticamente al comprador hacer distintas clases de confites. Es negocio seguro.

Se avisa a nuestra clientela del timbre EL DRAGON que se vende la libreta de 500 timbres por 5 reales y Ud mismo dará el premio a su clientela.

Se venden Juguetes al por mayor y menor

PANADERIA LA SUPREMA
EL MEJOR PAN DE LA CIUDAD. | ELABORADO CON MAQUINARIA MODERNA.
DESPACHO A DOMICILIO.
ARIAS & COMPAÑIA
TELEFONO 43

© BIBLIOTECA NACIONAL ERNESTO J. CASTILLERO R.